

ULUSLARARASI SEMPOZYUM  
“YABANCILARA ARAPÇA ÖĞRETİM  
METOTLARININ GELİŞTİRİLMESİ”

المؤتمر الدولي  
تعليم العربية للناطقين بغيرها:  
تطوير المناهج ومنهج التطوير

18-20 Aralık 2015 / İstanbul  
استانبول 18 - 20/12/2015م

Merkez Efendi Mah. Mevlevihane Cad.Yenikapı Mevlevihanesi No: 25 Zeytinburnu / İstanbul  
كلية العلوم الإسلامية مولوي خانه في مركز أفندي - توبقاي







FATİH SULTAN MEHMET VAKIF ÜNİVERSİTESİ VE  
LÜBNAN TRABLUS ÜNİVERSİTESİ İŞBİRLİĞİYLE

جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية بالتعاون مع  
جامعة طرابلس لبنان

18 Aralık Dünya Arapça Günü Münasebetiyle  
بمناسبة اليوم العالمي للغة العربية

## **DÜZENLEME KURULU**

Prof. Dr. Ali BULUT

Yrd. Doç. Dr. Şahabettin ERGÜVEN

Dr. Mohamed Mujeer EL- KHATİP

Mahir DERNİKA

Mohamed HANDUSH

Araştırma Görevlisi Abdüssamet KOÇAK

Araştırma Görevlisi Üveys ATEŞ

Araştırma Görevlisi Sabahattin GÜMÜŞ

### **Koordinatör**

Yrd. Doç. Dr. Mahmoud MİSİRİ

### **Sekreteryä**

Cihangir BOZ Fakülte Sekreteri / Adil KASIM

Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, İslami İlimler Fakültesi-  
Merkez Efendi Mah. Mevlevihane Cad.No:25 Zeytinburnu/İstanbul  
İrtibat: 0212 521 81 00 - 0542 762 43 20

## اللجنة التنظيمية

أ. د. علي بولوط

أ. م. د. شهاب الدين أركوان

د. محمد مجير الخطيب

ماهر درنيقة

محمد حندوش

م. عبد الصمد قوجاق

م. أويس آتش

م. صباح الدين كوموش

## منسق المؤتمر

أ. م. د. محمود مصري

## السكرتاريا

جهانكير بوز

عادل قاسم

## **BİLİM KURULU**

**Prof. Dr. Ali MEDKOUR**

**Prof. Dr. Ahmet Turan ARSLAN**

**Prof. Dr. Fahreddin KABAWA**

**Prof. Dr. Ali Naef ALBAQAI**

**Prof. Dr. Salaheddin HAWARI**

**Yrd. Doç. Dr. Mahmoud MİSRİ**

## اللجنة العلمية

- أ. د. علي مدكور  
أ. د. أحمد طوران أرسلان  
أ. د. فخر الدين قباوة  
أ. د. علي نايف البقاعي  
أ. د. صلاح الدين هواري  
أ. م. د. محمود مصري

## SEMPOZYUMUN AMACI

Bilindiđi gibi günümüz dünyasında milletlerin ve devletlerin çeřitli ihtiyaçları dođrultusunda dillere olan tevecchler de artmaktadır. Bu arada uzun bir tarihe ve engin bir kültürel muhtevaya sahip olan Arap dili de dünyada itibarı artan dillerden bir haline gelmiř bulunmaktadı. Nitekim bu dil 18 Aralık 1973 tarihinde Birleřmiř Milletler Genel Kurulunda 6. resmi dil olarak kabul edilmiřtir. 2012 yılında ise UNESCO 18 Aralık gününü Dünya Arapça Günü ilan etmiřtir. Türkiye’de ođretim dili Arapça olan ilk Fakülte olma özelliđine sahip Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi İslâmî İlimler Fakültesinde; Arapça ođretiminin problemlerine çözüm üretmek ve Arapça ođretim programlarını geliřtirmek amacıyla bu uluslararası sempozyum tertip edilmiřtir.



## فكرة المؤتمر:

مما لا شك فيه أن العالم اليوم يشهد توجُّهًا ناميًا باطراد متسارع نحو الاهتمام بلغة القرآن الكريم، وذلك لأسباب معرفية عند المسلمين من غير العرب، وأسباب تواصلية عند غيرهم، فضلا عن الأسباب السياسية والاقتصادية..

ومن الأسئلة التي تطرح نفسها بقوة في هذا السياق:

ما مدى كفاية برامج تعليم العربية لغير الناطقين بها المتوافرة اليوم؟

هل تتماشى هذه المناهج مع الحاجات الملحة والمنتامية لتعلّم العربية؟

هل تتناسب الساعات المخصصة للبرامج وتحقيق أغراض تلك البرامج؟

هل تعزّز تلك البرامج موقع الحضارة الإسلامية في بناء صرح الحضارة الإنسانية؟

وفي ظل الإجابة عن الأسئلة السابقة يأتي سؤال المؤتمر:

**كيف تطور تلك البرامج لتلبية المتطلبات المختلفة لتعليم العربية للناطقين بغيرها؟**

ولعل مؤتمرنا هذا يكون خطوة مهمة وجادة نحو الإجابة عن هذا السؤال.

ومن هنا كان حرص كلية العلوم الإسلامية في جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية على إقامة هذا المؤتمر بالاشتراك مع كلية الشريعة والدراسات الإسلامية في جامعة طرابلس، لاسيما وأن معظم ما يعقد من مؤتمرات حول تعليم العربية للناطقين بغيرها تغلب عليه الموضوعات العامة المتكررة دون الخوض في الدقائق العلمية المتعلقة بتطوير مناهج التعليم. ولعل ما يحقّرننا على مثل هذا الاهتمام زيادة على ما ذكرناه هو أن كلية العلوم الإسلامية في جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية هي أول كلية في جامعات تركيا تدرّس جميع موادّها باللغة العربية، فهي أولى بالعناية بتطوير المناهج مما يعود بالقوة والترقي على مستوى التعليم الأكاديمي فيها.

18 Aralık 2015 Cuma		
	<b>Sempozyum Kayıt ve Kokteyl</b>	14:30-15:00
	<p><b>Açılış</b> Kur'an-ı Kerim Tilaveti</p> <p><b>Açılış Konuşmaları</b></p> <p><b>Prof. Dr. Ahmet Turan Arslan</b> Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi İslâmî İlimler Fakültesi Dekanı</p> <p><b>Prof. Dr. Re'fet Muhammed Reşîd Mikâfî</b> Trablus Üniversitesi</p> <p><b>Prof. Dr. Musa Duman</b> Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Rektörü</p>	15:00-17:00
<b>Oturum Başkanı:</b> <b>Prof. Dr. Ahmet Turan Arslan</b> Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi	<b>Açılış Sunumu:</b> İlim ve Konuşma Dili Olarak Arapça	
<b>Konuşmacılar</b>	<b>Tebliğ Başlığı</b>	<b>Kurum</b>
<b>Prof. Dr. Hassan Tayyân</b>	Arapça İfadenin Özellikleri ve Güzelliği	Kuveyt Üniversitesi/ Kuveyt
<b>Prof. Dr. Ali Al-Bikâî</b>	İslâmî İlimler Açısından Arap Dilinin Önemi	Trablus Üniversitesi/ Lübnan
	<b>ARA</b>	17:00-17:30
<b>Oturum Başkanı:</b> <b>Prof. Dr. Ali Bulut</b> Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi	<b>Birinci Oturum:</b> Arapça Öğretim Programlarının Geliştirilmesi: İç Yapı ve Dış Destek	17:30-19:30
<b>Konuşmacılar</b>	<b>Tebliğ Başlığı</b>	<b>Kurum</b>
<b>Prof. Dr. Faysal el-Hayfân</b>	Arapça Öğretim Programlarında Fikrî ve Kültürel İçerikler: Değer- lendirme ve Geliştirme	Arapça Yazma Eserler Enstitüsü/Mısır
<b>Dr. Halid Ebû Amşe</b>	Arapça Öğretiminde Dil Bilimleri- nin Kullanımı	Merkezi Kâsîd/Ürdün
<b>Prof. Dr. Halid Tanbûra el-Hüseynî</b>	Arapça Öğretim Kütüphanesinin Geliştirilmesi	Trablus Üniversitesi/ Lübnan
<b>Dr. Abdülbedî' Nîrbânî</b>	Arap Dilinin Temel Sözlüğü	Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi

برنامج المؤتمر		
اليوم الأول: الجمعة 2015/12/18م		
التسجيل في المؤتمر	14:30 – 15:00	
الجلسة الافتتاحية: تلاوة من الذكر الحكيم كلمة عميد كلية العلوم الإسلامية في جامعة السلطان محمد الفاتح الوفقية أ. د. أحمد طوران أرسلان كلمة جامعة طرابلس أ. د. رأفت محمد رشيد ميقاتي كلمة رئيس جامعة السلطان محمد الفاتح الوفقية أ. د. موسى دومان	15:00 – 17:00	
المحاضرة الافتتاحية: اللغة العربية بين العلم والبيان الرئيس: أ. د. أحمد طوران أرسلان / جامعة السلطان محمد الفاتح الوفقية أ. د. حسان طيان / سورية - الكويت / جامعة الكويت المفتوحة ملاحم من بيان العربية وجمالها أ. د. علي نايف البقاعي / لبنان / جامعة طرابلس أهمية اللغة العربية في علوم الشريعة الإسلامية الغراء		1
استراحة شاي	17:00 – 17:30	2
الجلسة العلمية الأولى: تطوير برامج العربية: البناء الداخلي والدعم الخارجي الرئيس: أ. د. علي بولوط / جامعة السلطان محمد الفاتح الوفقية أ. د. فيصل الحفيان / سورية - مصر / معهد المخطوطات العربية المضامين الفكرية والثقافية في برامج تعليم العربية: تقويم وتطوير د. خالد أبو عمشة / الأردن / مركز قاصد توظيف علم اللسانيات في تعليم العربية أ. د. خالد طنبورة الحسيني / لبنان / جامعة طرابلس تطوير مكتبة تعليم العربية د. عبد البديع نيرباني / سورية - تركيا / جامعة سوتجي إمام المعجم الأساسي للغة العربية	17:30 – 19:30	3.
		4.
		5.
		6.

**19 Aralık 2015 Cumartesi**

<b>Oturum Başkanı:</b> Prof. Dr. Mehmet Maksutoğlu	<b>İkinci Oturum:</b> Tecrübeler ve Geliştirilmesi	09:00-11:00
<b>Konuşmacılar</b>	<b>Tebliğ Başlığı</b>	<b>Kurum</b>
Prof. Dr. Ali Abdullah Ahmed Naim	Alecso'nun Temel Kitabı: Değerlendirme ve Geliştirme	Hartum Uluslararası Arap Dili Enstitüsü
Doç. Dr. Adem Yesinde	Dili Arapça Olmayanlara Arapça Öğretiminde Seviye Sisteminin Etkinliği	İstanbul Üniversitesi
Prof. Dr. Abdurrahman Özdemir	Öğrenciler İçin Teşvikler ve Arapça'nın, Dili Arapça Olmayanlara Öğretimindeki Etkisi	Yalova Üniversitesi
Muhammed Abs	İslâmî İlimler Öğrencilerinin Okuma Becerisini Geliştirme: Örnek Olarak Merkezü'l-Lisâni'l-Ümm Deneyimi	Merkezü'l-Lisâni'l-Ümm/Birleşik Arap Emirlikleri
	<b>ARA</b>	11:00-11:30
<b>Oturum Başkanı:</b> Prof. Dr. Abdullah Kızılık İstanbul Üniversitesi	<b>Üçüncü Oturum:</b> Öğrenci ve Öğretmen Açısından Becerilerin Geliştirilmesi	11:30-13:30
<b>Konuşmacılar</b>	<b>Tebliğ Başlığı</b>	<b>Kurum</b>
Prof. Dr. Ahmet Bostancı	Dili Arapça Olmayanlara Arapça Öğretiminde Ders Dışı Etkinlikler	Sakarya Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa İrâbî	Dili Arapça Olmayanlarda Konuşma Becerisini Geliştirme Üslupları	Kâhire Üniversitesi/ Mısır
Prof. Dr. Muhammed Lutfi Câd	Yazılı Anlatım Metodunun Geliştirilmesi	Kâhire Üniversitesi/ Mısır
Mü'min el-Annân	Dili Arapça Olmayanlara Arapça Öğretmenin Yeterliliği	Dil Merkezi/Süveyd
	<b>ÖĞLE ARASI</b>	13:30 - 14:30
<b>Oturum Başkanı:</b> Prof. Dr. Halil İbrahim Kaçar	<b>Dördüncü Oturum:</b> Geliştirme ve Kalite Standartları	14:30-16:30
<b>Konuşmacılar</b>	<b>Tebliğ Başlığı</b>	<b>Kurum</b>
Prof. Dr. Ali Medkür	Dil Yeterliliği Sınavını Geliştirme	Trablus Üniversitesi/Lübnan
Prof. Dr. Sabır Abdulmunim	Arapça Öğretiminde Özel Metotların Ortaya Konması ve Geliştirilmesi	Kâhire Üniversitesi/Mısır
Prof. Dr. İslam Yüsrî	Dil Değerlendirmesinin Evrensel Kriterleri ve Bunların İslâmî İlimler Fakültelerinin Programlarında Uygulanması	Merkezü Dîvân
Prof. Dr. Belemâli en-Nezîr	Arapça Öğretiminin Evrenselleştirilmesi	Müdye Üniversitesi/ Cezayir
	<b>Değerlendirme ve Kapanış Oturumu</b>	16:30-17:00

اليوم الثاني: السبت 2015/12/19م

الجلسة العلمية الثانية: التجارب والتطوير الرئيس: أ. د. محمد مقصود أوغلي	9:00 – 11:00	
أ. د. علي عبد الله أحمد النعيم / السودان / معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الكتاب الأساسي-الصادر عن الألكسو- تقييم وتطوير		7.
أ. م. د. آدم يرينده / تركيا / جامعة استانبول فعالية نظام المستويات في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها		8.
أ. د. عبد الرحمن اوزدمير / تركيا / جامعة يالوا إثارة الحوافز لدى الطلاب وأثرها في تعليم العربية للناطقين بغيرها		9.
أ. محمد عبس / سورية - الإمارات العربية المتحدة / مركز اللسان الأم تطوير مهارة القراءة لطلاب العلم الشرعي: تجربة مركز اللسان الأم أهودجا		10.
استراحة شاي	11:00 – 11:30	
الجلسة العلمية الثالثة: تطوير المهارات بين الطالب والمعلم الرئيس: أ. د. عبد الله فيزيليچي / جامعة استانبول	11:30 – 13:30	
أ. د. أحمد بستانجي / تركيا / جامعة صقاريا النشاطات اللاصفية في تعليم العربية للناطقين بغيرها		11.
أ. د. مصطفى عراي / مصر / جامعة القاهرة أساليب تطوير مهارة المحادثة العربية لدى الناطقين بغيرها		12.
أ. د. محمد لطفي جاد / مصر / جامعة القاهرة تطوير منهج التعبير الكتابي		13.
أ. مؤمن العنان / سورية - السويد / مركز لسان كفاءة معلم العربية للناطقين بغيرها		14.
استراحة الغداء	13:30 – 14:30	
الجلسة العلمية الرابعة: التطوير ومعايير الجودة الرئيس: أ. د. خليل إبراهيم قاجار / جامعة مرمره	14:30 – 16:30	
أ. د. علي مدكور / لبنان / جامعة طرابلس تطوير امتحان الكفاءة اللغوية		15.
أ. د. صابر عبد المنعم / مصر / جامعة القاهرة تطوير إنتاج معايير خاصة بتعليم العربية		16.
أ. د. إسلام يسري / مصر - تركيا / مركز ديوان الأطر العالمية للتقييم اللغوي وتوظيفها في برامج كليات العلوم الإسلامية		17.
أ. د. بلمعالي النذير / الجزائر / جامعة المدية تدويل تعليم اللغة العربية		18.
الجلسة التقويمية الختامية	16:30 – 17:00	

برنامج ورشتي العمل لأساتذة السنة التحضيرية في جامعة السلطان محمد الفاتح على  
هامش المؤتمر

السبت 2015/12/19م		
ورشة العمل الأولى: سلسلة اللسان الأم: تقويم وتطوير ١	14:30 - 16:30	
استراحة شاي	16:30 - 17:00	
ورشة العمل الثانية: سلسلة اللسان الأم: تقويم وتطوير ٢	17:00 - 19:00	

ورشة العمل الأولى: سلسلة اللسان الأم: تقويم وتطوير

14:30 - 16:30

محاوور الورشة:

١. التدرج المنهجي للمستويات اللغوية
٢. المفردات والتعبيرات المعاصرة والمفردات المعربة والدارجة من حيث عددها ونوعها وتوزعها ومناسبتها لكل مستوى
٣. تعليم الأصوات
٤. دور النصوص والحوارات والتدريبات في تمكين المتعلم من المهارات اللغوية (استماع، قراءة، كتابة، محادثة، فهم)

## ورشة العمل الثانية: سلسلة اللسان الأم: تقويم وتطوير

17:00 – 19:00

### مباحث الورشة:

٥. المحتوى الثقافي والأساليب البلاغية وتقديم الأدب العربي وأشكاله في مراحل السلسلة

٦. النسخة التفاعلية من السلسلة ومدى تفعيلها والاستفادة منها، وتطوير المواد الداعمة للسلسلة (فيديوهات، قصص، روايات..)

٧. مدى نجاح السلسلة في دمج العناصر والمهارات

٨. عدد الساعات التعليمية ومدى حاجة المعلمين إلى التدريب على منهجية هذه السلسلة

الدورة التدريبية للأساتذة في السنة التحضيرية في جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية على هامش المؤتمر: تطوير مهارات معلم العربية للناطقين بغيرها

الأحد 20 / 12 / 2015م

أ. م. د. محمد حقي صوجين	كيف ترتقي بالطالب.. رسم الخطة التدريسية نموذجاً	9:00-10:30
أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية في جامعة غازي بأنقرة	استراحة شاي	10:30-11:00
أ. عبد المنعم صلاح منسق برنامج السنة التحضيرية جامعة السلطان محمد الفاتح	كفايات المعلم: تعريف وتطبيق	11:00-12:30
	استراحة غداء	12:30-13:30
د. إسلام يسري مدير مراكز الديوان الدولية	مدخل للتقييم اللغوي ١	13:30-15:00
	استراحة شاي	15:00-15:30
د. إسلام يسري مدير مراكز الديوان الدولية	مدخل للتقييم اللغوي ٢	15:30-17:00



كلية العلوم الإسلامية في جامعة السلطان محمد الفاتح الوقفية ، مولوي  
خانه في مركز أفندي - توبقاي، استانبول.

كلية الشريعة والدراسات الإسلامية في جامعة طرابلس، طرابلس لبنان،  
شارع الإصلاح، هاتف: 0096170184516

للتواصل: 0542 762 43 20 - 0536 410 04 27 - 05532283701

Merkez Efendi Mah. Mevlevihane Cad.Yenikapı Mevlevihanesi  
No: 25 Zeytinburnu / İstanbul